

APPROVED
by the decision of the Tender Committee

dated July 20, 2018
Protocol No. KK PPV – 2007/18

Chairman _____

TENDER DOCUMENT

**FOR THE SELECTION OF SERVICE PROVIDER FOR PROCESSING (TREATMENT)
AND DISPOSAL OF HOUSEHOLD WASTES
GENERATED ON THE TERRITORY OF KYIV**

Kyiv — 2018



CONTENTS

1. Tender Initiator.
2. Grounds of tender
3. Announcement of tender
4. Tender security
5. General conditions
6. Formulation and submission of tender offer
7. Tendering procedure
8. Selection of the successful tenderer and conclusion of the contract
9. Annex 1: qualification part of the tender offer
10. Annex 2: the substantive part of the tender offer
11. Annex 3: criteria and procedure (methods) of evaluation of tender offers
12. Annex 4: essence of the contract
13. Annex 5: form of tenderer's certificate
14. Annex 6: form of tender offer

1. Tender Initiator:

Municipal enterprise of Executive body of the Kyiv City Council (Kyiv City State Administration) "Kyivkomunservis";

EDRPOU (Ukrainian "Unified Register of Businesses and Organizations")

address: 23, Kudryavska street, 04053, Kyiv

phone number 5319677

e-mail: info@kks.kiev.ua

The grounds of tender

Article 1150 of the Civil code of Ukraine, the Decision of the Fifth session of the VII Convocation of the Kyiv City Council "On some issues on handling household waste in the city of Kyiv" No. 697/3704 dated December 14, 2017, Provisional order of the Kyiv City Council (Kyiv City State Administration) "On the introduction in effect of the decision of the Tender Committee on selection of Service Provider for removal of household waste on the territory of Kyiv" No. 1589 dated December 8, 2017, The Law of Ukraine "On Waste" and "On housing and communal services", Provisional order of the Cabinet of Ministers of Ukraine "On approval of the national waste management strategy in Ukraine until 2030" No. 820-R dated November 8, 2017.

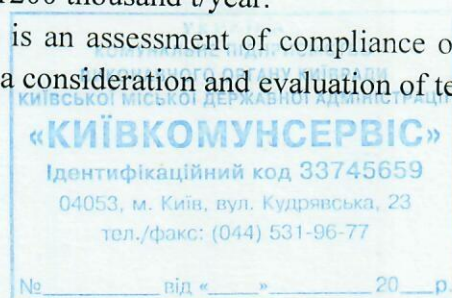
Announcement of tender

Municipal enterprise of Executive body of the Kyiv City Council (Kyiv City State Administration) "Kyivkomunservis" announces a tender to select the provider for processing (treatment) and disposal of household waste generated in the city of Kyiv.

The volume of waste generated on the territory of Kyiv is 1200 thousand t/year.

The tender is held in two stages, namely: the First Stage is an assessment of compliance of the tenderers with the qualification requirements, the Second Stage is a consideration and evaluation of tender offers.

Date, time and place of
beginning of the first stage: _____



The tenderers may be business entities of all ownership forms.

Home and foreign tenderers take part in tender on equal terms.

Tenderer provides a Tender Security in the form of a bank guarantee in the amount of 31500 thousand UAH. (thirty-one million five hundred thousand UAH.) with a validity of 120 days from the date of announcement of the first stage of the tender.

The tender documents are provided within three working days from the date of receipt of written statement for participation in tender from the tenderer.

The tender offer is provided **simultaneously** in two sealed envelopes according to each stage separately with markings on envelopes that contain the name, the address of the Tender Initiator and the tenderer, the subject of tender, no. of stage, contact phone number.

The envelopes with the tender offers received after the deadline for submission of tender offers shall not be disclosed and shall be returned to the tenderers.

The criteria for selection of a successful tenderer as well as other conditions are set out in tender documents.

The tender offers shall be submitted by tenderers personally or by mail to the Tender Committee's Secretary of the Tender Initiator _____ to the address: _____ 23, Kudryavska street, Kyiv, 04053, room 101.

The deadline for submission of tender offers is ____ year, until _____.

To get information on receipt of the tender documents, please contact us at the address: 23, Kudryavska street, Kyiv, 04053, 5319677, tender@kks.kiev.ua.

4. Tender security

4.1. Tender security is securing performance of obligations of the tenderer to the Tender Initiator, arising from the submission of tender offer in the amount of 31500 thousand UAH. (thirty-one million five hundred thousand UAH), with validity period of 120 calendar days from the date of announcement of the first stage of the tender.

The tender security shall be provided in the form of a bank guarantee.

4.2. Tender security in the form of a Bank guarantee is not refundable in case of:

-revocation of a tender offer after the expiry of the submission period for tender offer specified in the announcement;

-refusal of the tenderer who became the successful tenderer based on the results of the tender to conclude the contract.

4.3. Tender security in the form of bank guarantee shall be returned within five banking days from the date of the following grounds, namely:

-conclusion of the contract with successful tenderer;

-revocation of the tender offer before the end of the deadline specified for submission;

-declaration of the tender's failure;

-absence of the contract based on the results of the tender with any tenderer.

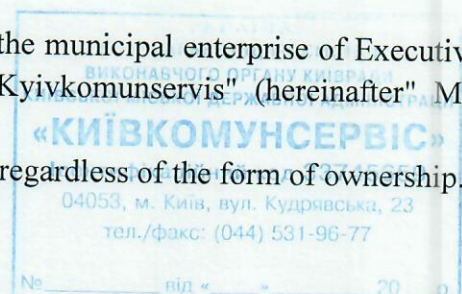
-the rejection of the tenderer's tender offer in the first stage (returning after the submission of the statement of the tenderer prepared in optional form to the Chairman of the Tender Committee).

5. General part

5.1. Preparation and holding of the tender are carried out by the municipal enterprise of Executive body of Kyiv City Council (Kyiv City State Administration) "Kyivkomunservis" (hereinafter "ME "Kyivkomunservis", the Company).

5.2. Tenderers can be domestic and foreign business entities, regardless of the form of ownership.

5.3. The number of tenderers is not limited.



5.4. The tender documents are provided by Tender Initiator within three working days from the date of receipt of written tender application from the tenderer.

5.5. The tender is held in two stages.

5.6. The deadline for submission of tender offer is within 30 days from the date of publication of the announcement of the tender in the media.

5.7. Tender Committee

5.7.1. The decisions the adoption of which is envisaged in the course of the tender are accepted by the Tender Committee established by the Tender Initiator.

5.7.2. The decisions of the tender committee are deemed to be in effect if there is more than half of the quantitative composition of the Tender Committee at the session.

5.7.3. The decisions of the tender committee are adopted by the Tender Committee at the meeting by open voting by a simple majority of Tender Committee and are to be officially recorded in the form of minutes. In case of a tied vote the deciding vote is cast by the Chairman of the Tender Committee.

5.7.4. The decisions of the Tender Committee are recorded in form of minutes which are signed by the Chairman and Secretary of the Tender Committee.

5.7.5. The tenderer has a right to make a written request to the Tender Initiator for clarification regarding the contents of the tender documents no later than ten calendar days before the deadline for submission of tender offers.

The tender initiator within three working days of receipt of the request for provision of clarification before the deadline for submission of tender offers shall provide a written clarification.

5.7.6. In case of receiving two or more requests for provision of clarification regarding the tender documents, the Tender Initiator shall conduct the meeting of tenderers with the aim of provision of appropriate clarification. The Tender Initiator shall report within three working days the place, time and date of the meeting.

The tender initiator keeps the minute of meeting mentioned above, which is registered and sent or given to all the participants on the date of this meeting.

5.7.7. The Tender Initiator has the right to amend the tender documents no later than ten working days before the deadline for submission of tender offers; and within three working days the tender initiator in writing form notifies all tenderers to whom the tender documents were sent.

5.7.8. In case of late modifications to the tender documents or late provision of clarifications regarding its contents the tender initiator extends the deadline for submission of tender offers for no less than ten working days from the date of any modifications; and all the tenderers shall be notified of this extension.

5.7.9. The tender initiator has the right to make the decision regarding extension of the deadline for submission before the end of the deadline for submission of tender offers. The Tender Initiator shall notify all the tenderers, who submit the documents for tender, of his decision and also of the change of the place, date and time of tender offers opening.

5.8. Tender offers shall be rejected if:

5.8.1. The tenderer does not meet qualification requirements provided in the tender documents

5.8.2. The tender offer does not meet the requirements of the tender documents;

5.8.3. The errors made by tenderer, which affect decision-making, were detected at any stage of the tender or if the fact of submission of false information was found;

5.8.4. The tenderer is in a state of cessation or is declared bankrupt or if the bankruptcy proceeding was violated.

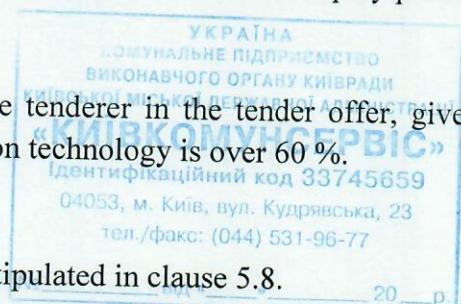
5.8.5. The tenderer fails to provide tender security

5.8.6. If the balance of household waste declared by the tenderer in the tender offer, given the capacity of the facility(s) and the proposed by tenderer conversion technology is over 60 %.

5.9. The tender declared invalid, if:

5.9.1. There is no tender offer;

5.9.2. All the tender offers were rejected on the grounds stipulated in clause 5.8.



- 5.10. The employer has the right to declare tender invalid:
- 5.10.1 if participation in the second stage of the tender was allowed only for one tender offer, which, according to the criteria and procedures (methods) of evaluation, scored less than 50 points.
- 5.10.2 if a further holding of the tender is impossible due to force majeure;
- 5.11. in case of acceptance of decision by the Tender Committee on the recognition of the tender failure all the tenderers who submitted tender offers within three working days from the date of acceptance of the relevant decision shall be notified.

6. Formulation and submission of tender offer

6.1. The tender offer is prepared by the tenderer on the basis of the tender documents on each separate stage specified in this documents.

All the documents that are part of the tender offer and prepared directly by the tenderer shall be drawn up in Ukrainian language.

The Non-resident tenderer shall provide documents (substitute of documents) specified in this tender documents, given the specificities of the legislation of the country in which the Tenderer was registered. In case of provision of the substitute of document or in the absence of such a document and its substitute, the non-resident tenderer must add to the tender offer an explanatory note including the legal grounds of failure to provide relevant documents.

To confirm the validity of originals of official documents for the purpose of using them on the territory of Ukraine they should be duly legalized or certified with a special stamp "Apostille" if the state in which the tenderer is registered signed the relevant Convention, unless there are agreements between two or more states that cancel or simplify this procedure or exempt the document itself from legalization.

The documents are legalized by the tenderers who are the foreign business entities in the following way:

a) through the simplified procedure of affixing Apostille in accordance with Articles 3 and 4 of the Hague Convention dated October 5, 1961

or

b) through the procedure of consular legalization in accordance with the Vienna Convention "On Consular Relations" dated 1963

or

c) through notarization (if the document does not require legalization in accordance with the international agreement (Convention etc.) between Ukraine and state of tenderer), and in such case shall be provided an explanation letter written in optional form signed by the authorized person of the tenderer and affixed with the seal with reference to the corresponding international agreement (the Convention etc.) between Ukraine and state of tenderer according to which the document does not require legalization.

6.2. The tender offer consist of documents and information according to the requirements specified in Annex 1 (qualification part) and Annex 2 (the substantive part), of the tender documents.

6.3. The tender offer should be bound and numbered and should have register of submitted documents with indication of page numbers separately for each part of the relevant stage.

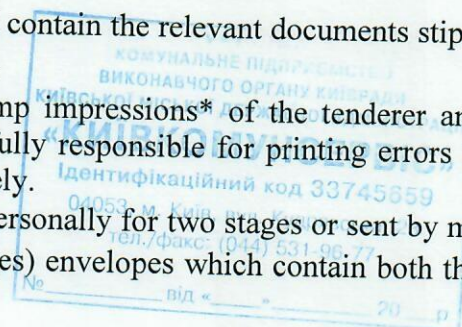
6.4. At the first stage all tenderers are proposed to submit qualification part of tender offer, which provides information on compliance of tenderer with the qualification criteria and requirements specified by the employer in the tender documents (Annex 1).

6.5. At the second stage all tenderers are proposed to submit the substantive part of tender offer, which provides information on the ability of tenderer to perform services in regard to processing (treatment) of household waste generated on the territory of Kyiv in accordance with the requirements specified by the employer in the tender documents (Annex 2).

6.6. The tender offer of the non-resident tenderer should contain the relevant documents stipulated by the legislation of the state in which the tenderer is registered.

6.7. All pages of the proposal should contain the stamp impressions* of the tenderer and the signature of the authorized person (persons). The tenderer is fully responsible for printing errors in the documents sent to the Tender Committee and signed appropriately.

6.8. The tender offer is submitted **simultaneously** and personally for two stages or sent by mail to the Tender Committee in separate sealed (according to the stages) envelopes which contain both the full



name and address of the tender initiator and the tenderer, including: name, address, contact telephone numbers of the tenderer, the subject of the tender, no. of stage according to the announcement of the tender documents. The integrity of the envelopes should bear seal* of the tenderer and signature of the authorized person.

6.9. The tender offer shall be submitted to the Secretary of the Tender Committee at the address: 23, Kudryavska street, Kyiv, 04053, room 101 or sent by mail not later than the time and date stated in the announcement.

6.10. The tender offers are registered by the Tender Committee in the register of tender offers maintained by the Secretary of the Tender Committee. If sent by mail, at the request of the tenderer the Tender Committee represented by Chairman of the Tender Committee confirms the receipt of tender offer indicating the date and time.

6.11. The tenderer has the right to withdraw its tender offer or make changes to it before the end of the deadline for submission of tender offers.

* If the seal was used by tenderer

7. Tendering procedure

7.1. To participate in the tendering procedure the tenderers or their authorized persons provide a document that confirms the authority for such participation and present a document, which certifies the identity.

7.2. Opening of envelopes with tender offers is carried out on the day, time and place specified in the announcement, in the presence of tenderers or their authorized persons, who are present during the opening.

7.3. Opening of envelopes with the tender offer may be conducted in the absence of tenderer or his authorized person.

7.4 At a time of the tendering procedure specified in the announcement the Secretary of the Tender Committee examines the credentials of tenderers' representatives for participation in the tendering procedure. The presented documents that confirm the credentials of tenderers' representatives are attached to the minutes of the meeting of the Tender Committee.

7.5. At the beginning the Chairman of the Tender Committee announces the start of the tender.

7.6. The number of tenderers that submitted the tender offers, their name and location are announced.

7.7. The First Stage (Qualification stage):

7.7.1. During the opening of envelopes of the First stage of tender, Tender Committee verifies the existence and the satisfactory form of the qualification part of tender offer, the submission of which is stipulated in the tender documents.

7.7.2. After the opening of the qualification part of the tender offer, the tender offers are examined for compliance with the requirements established in the tender documents of the first stage within a period not exceeding one month.

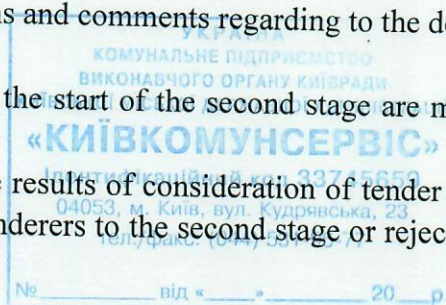
7.7.3. All tenderers whose tender offer wasn't rejected are allowed to the second stage.

7.7.4. The results of the consideration of tender offer for the first stage of the tender are announced by Tender Committee at the open session, to which all the tenderers are invited no later than seven calendar days prior to the session.

7.7.5. The tenderers have the right to provide explanations and comments regarding to the decision of the Tender Committee on the results of the first stage.

7.7.6. The decisions on the results of the first stage and the start of the second stage are made at the session of the Tender Committee.

7.7.7. The Tender Committee notifies the tenderer of the results of consideration of tender offer's qualification part and of decisions regarding the admission of tenderers to the second stage or rejection of tender offers.



7.8. The Second stage (Substantive part):

7.8.1. The Tender Committee during a session examines the substantive part of the tender offers, the submission of which is stipulated in the tender documents.

7.8.2. The consideration and assessment of the substantive part of the tender offers which are approved for the second stage is carried out in accordance with the criteria and procedures (methods) of evaluation defined in Annex 3 of the tender documents within 60 days from the date of announcement of the second stage of the tender at the regular session of the Tender Committee.

7.8.3. The Tender Committee during the consideration of the tender offers has the right to request the clarification of their content from tenderers.

7.8.4. The Tender Committee has the right to conduct the negotiations with each tenderer separately, and additionally the joint meetings may be conducted with all the tenderers. All aspects of tender offers for the purpose of identifying means and solutions regarding the performance of the services that will be provided may be discussed during negotiations. The Employer during the negotiations shall not apply a discriminative approach to the different tenderers and disclose proposed solutions or other confidential information collected from the tenderer who takes part in the negotiations to the other tenderers without its consent.

7.8.5. The Tender Initiator or the Tender Committee has the right to seek confirmation of the information provided by the tenderer to the government bodies, enterprises, institutions and organizations.

8. Identification of the successful tenderer and conclusion of the agreement

8.1. The successful tenderer is a tenderer who meets the qualification requirements, can provide adequate quality of service provision and whose tender offer is recognized the best according to the evaluation results.

8.2. The decision on the successful tenderer shall be made within 60 days from the date of announcement of the second stage of tender on the day of evaluation of tender offers.

8.3. The successful tenderer is announced at an open session of the Tender Committee to which all of its tenderers or persons authorized by them are invited.

8.4. The extract from the minutes of the meeting of the Tender Commission on the results of the tendering is signed by the Chairman and Secretary of the Tender Committee and shall be sent within three working days to all tenderers.

8.5. The contract on the processing (treatment) and the disposal of waste services on the conditions mentioned in Annex 4 shall be concluded with the successful tenderer within 20 calendar days after the adoption of the decision. In order to ensure the right to appeal the decision of the Tender Committee, the Tender Initiator concludes the specified agreement no earlier than 10 days from the date of the announcement of the Tender Committee's decision on the selection of the successful tenderer.

8.6. In case of refusal of the successful tenderer from signing of the contract or if the conclusion of the contract was failed due to the fault of the tenderer within the deadline the Tender Committee is entitled to select the successful tenderer among the remaining tenderers in accordance with the rating.

8.7. The Tenderer shall bear the entirety of the expense associated with the preparation and submission of its tender offer.

8.8. All notifications to the tenderers stipulated in the tender documents are sent to the address specified by the tenderer in tenderer's certificate stipulated in Annex 5.



УКРАЇНА
КОМУНАЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО
ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ КИЇВРАДИ
КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
«КИЇВКОМУНСЕРВІС»
Ідентифікаційний код 33745659
04053, м. Київ, вул. Кудрявська, 23
тел./факс: (044) 531-96-77
№ _____ під « _____ » _____ 20__ р.

The requirements for qualification part of the tender offer (first stage)

For the first stage (the qualification part) tenderers shall provide*:

1. The documents listed in the table confirming compliance with following qualifying requirement:

Requirement	The document confirming compliance
Experience of establishing and operation of waste processing (treatment) facilities.	<p>Information confirming successful experience of establishing and operation of household waste processing (treatment) networks (facilities), which have provided quality services for the household waste processing in accordance with technological and environmental standards.</p> <p>The information should contain :</p> <ul style="list-style-type: none"> - the year of establishing of the facility(s); - the designed capacity (thousand t/year) of established facility(s); - the annual processing (treatment) volume of waste (thousand tons). - the annual volume of disposal of processed (treated) wastes (thousand tons) <p>Information should be accompanied by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a copy of document confirming the compliance of the facility(s) with ecological and environmental requirements of the EU (the certificate of Standardization System ISO 14000 (environmental management) etc.) or the corresponding national standards. - a copy of document confirming the compliance of processing (treatment) technology, established on the facility(s) with the relevant EU standards for environmental protection and ecological safety.

2. A certificate of the tenderer in the form specified in Annex 5.
3. The foundation documents certified by the tenderer;
4. A copy of certificate of registration of the enterprise (information from the Unified State Register).
5. A copy of the balance sheet for the last reporting period.
6. A copy of the report on financial results for the last reporting period.
7. The originals or notarized copies of certificate from all servicing banks confirming the absence of arrears on the loans issued no later than one month before the date of the first stage of the tender.
8. A certificate of State Fiscal Service (or other Financial (Tax) Control Body of the state) of the absence of debts on taxes and fees (mandatory payments), which has legal effect by the date of tender offer opening at the first stage.



9. The original or a notarized copy of the certificate of the authorised body on bankruptcy issues confirming that the tenderer was not recognized bankrupt in due course and that there is no open liquidation procedure issued as of no more than a month ago in relation to the starting date of the first stage of the tender.

10. A copy of the document confirming the status and authority of the person for submitting (signing) of the tender documents and the contract on performance of the processing (treatment) of household waste services.

11. A letter of consent regarding the terms of the agreement, in accordance with Annex 4 of the tender documents.

12. A certificate of the tenderer in any form, confirming that there are no sanctions that was applied to the tenderer in accordance with the Law of Ukraine "On Sanctions".

13. A certificate compiled in any form on the following:

1) information on the legal entity that is a tenderer, confirming his absence in the Unified State Register of persons who committed corruption or corruption-related offences;

2) confirmation that officer or official authorized by the tenderer to represent him during the tendering; physical person, that is a tenderer, was not brought to responsibility in accordance with the law for the commission of corruption offence in the field of procurement;

3) confirmation that business entity (tenderer) in the last three years was not brought to responsibility for a violation specified in Clause 4 of Part Two of Article 6, Clause 1 of Article 50 of the Law of Ukraine "On protection of economic competition", in the form of committing anticompetitive concerted actions related to the disfiguration of the results of bidding (tenders);

4) confirmation that physical person that is a tenderer has not been convicted of committing a crime for personal gain or whose previous conviction was expunged or repaid in accordance with the law;

5) confirmation that tenderer's officer or official who signed the tender offer was not convicted of committing a crime for personal gain or whose previous conviction was expunged or repaid in accordance with the law;

6) confirmation that the tender offer is submitted by the tenderer, who is not a related person with other tenderers and/or with a member (members) of the Tender Committee, or by the authorized person (persons) of the Tender Initiator;

7) confirmation that the tenderer wasn't recognized bankrupt in accordance with the law and there is no open liquidation procedure in relation to him;

8) information required by Clause 9 of Part Two of Article 9 of the Law of Ukraine "On State Registration of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Organizations" is available in the Unified State Register of legal entities, individual entrepreneurs and public organizations.

14. The tenderer may provide any other document that he considered essential confirming the experience of the establishing and operation of household waste processing (treatment) facilities.

***If the tenderer is a non-resident the relevant official documents stipulated by the legislation of the tenderer's country shall be provided in the manner specified in Paragraph 3, Clause 6.1**



The requirements for Substantive Part of the tender offer (Second Stage)

For the Second Stage (the Substantive Part) tenderer must provide documents, listed in the table, that meet the following criteria*:

№	Criteria	The documents provided by tenderers for the purpose of evaluation of the tender offers according to the criteria
1	The existence of the land(s) plot(s) in ownership, use or lease of the tenderer (including the prior agreement) with the purpose that allows to establish a facility for processing (treatment) of household wastes and disposal of residues of processed household wastes in a volume sufficient for processing of not less than 426 thousand tons/year of solid household wastes, given the capacity of the facility(s) and the processing technology proposed by tenderer. There must be compliance of the land with State Building Codes of Ukraine (DBN) with a period of operation not less than 20 years.	<p>The copies of the documents confirming the existence of the land(s) plot(s) in ownership, use or lease of the tenderer (including the prior agreement), which are earmarked for the establishing of facility(s) for processing (treatment) of household waste and disposal of residues of processed household wastes</p> <p>Data from the State Land Cadastre containing information on restrictions (encumbrances).</p>
2	The proximity to the geographical center of Kiev, given the length of the route.	<p>Information on:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the address of the land plot; - the distances of the location to the geographical centre (22, Khreshchatyk street) of Kiev; the coordinates for navigation satellite system (GPS);
3.	The guarantee of the tenderer	The tender offer prepared on the form in accordance with Annex 6 to the tender documents signed by the authorized person of the tenderer and sealed. Bank guarantee.
4	Feasibility study of the establishing of facility(s) for processing (treatment) and disposal of household wastes in an volume of no less than 426 thousand tons/year.	<ul style="list-style-type: none"> - the information on the technology and products of processing (treatment) of household wastes and the volume of residues of household wastes that can be disposed. - the number and capacity of processing (treatment) facilities in the context of the tender offer that will provide the processing (treatment) of household wastes and dispose of their residues; - the area of the land(s) plot(s) planned by the tenderer for the establishing of the facility(s) of processing (treatment) household waste

	<ul style="list-style-type: none"> - the area of the land(s) plot(s) planned by the tenderer for the disposal of the household waste residues; - the period of operation of the polygon for the disposal of household waste residues; - the calculation of the volume of processed household wastes that can be disposed on the land(s) plot(s) of the tenderer – thousand tons/year; - expected preliminary calculation of the tariff for processing (treatment) of household wastes and disposal of processed household waste residues, made in accordance with the Procedure of tariff formation and establishment for the processing (treatment) of household wastes service approved by resolution of the National Commission for State Regulation of Energy and Public Utilities of Ukraine (NKREKP) dated 27 October 2017, No. 1307 (or in accordance with any other normative document approved by the authorized body). - the total cost of the network (of the facility(s)) for solid waste processing (treatment) and disposal of their residues; - the possibility of processing (treatment) of hazardous wastes as a part of household wastes; - the compliance with environmental standards; - the starting date of provision of services for processing (treatment) of household wastes and disposal of household waste residues under the contract (___ months since the from the moment of signing of this contract).
--	--

For the Second Stage (the Substantive Part) tenderers shall provide all documents stipulated by Tender Committee for the First and Second Stage as a scanned copies on electronic media.



Annex 3

Criteria and procedure (methods) of evaluation of tender offers

The evaluation of tender offers is carried out according to the criteria set out in Annex 2 of the tender documents, according to a points system, the maximum amount of which is equal to 100 points.

The tender offer that scored the most points gets the award.

Criteria	Points
The experience in establishing of facilities for processing (treatment) of household wastes.	<p>The capacity of the facilities for processing (treatment) of household waste that has been already established (in total):</p> <ul style="list-style-type: none"> - from 400 thousand tons/year – 20 points; - from 100 to 400 thousand tons/year – 10 points. - less than 100 thousand t/year – 0 points.
The existence of the land(s) plot(s) in ownership, use or lease of the tenderer (including the prior agreement) with the purpose that allows to establish a facility for processing (treatment) of household wastes and disposal of residues of processed household wastes in a volume sufficient for processing of not less than 426 thousand tons/year of solid household wastes, given the capacity of the facility(s) and the processing technology proposed by tenderer. There must be compliance of the land with State Building Codes of Ukraine (DBN) with a period of operation not less than 20 years.	<p>the existence of the land(s) plot(s) in ownership, use or lease of the tenderer, which is/are earmarked for the establishing of facility(s) for processing (treatment) of household waste and disposal of residues of processed household wastes</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 points; <p>the existence of the previous land(s) plot(s) acquisition contract for the establishing of facility(s) for processing (treatment) of household waste and disposal of residues of processed household wastes</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 points; <p>the absence of land(s) plot(s), which is/are earmarked for the establishing of facility(s) for processing (treatment) of household wastes and of the previous land(s) plot(s) acquisition contract for the establishing of facility(s) for processing (treatment) of household waste and disposal of residues of processed household wastes.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 0 points;
The proximity to the geographical center of Kiev, given the length of the route.	<p>The proximity to the geographical center of Kiev (22, Khreshchatyk street):</p> <ul style="list-style-type: none"> - up to 30 km – 5 points.; - from 30 km to 60 km. – 3 points.; - more than 60 km – 0 points.
Feasibility study of the establishing of facility(s) for processing (treatment) and disposal of household wastes in an volume of no less than 426 thousand tons/year.	<p>The capacity (in total):</p> <ul style="list-style-type: none"> - 426 - 800 thousand tons/year – 3 points; - 800 – 1200 thousand t/year – 5 points; - more than 1,200 thousand t/year – 10 points. <p>The residues of processed household wastes to be disposed (as percentage of the total volume of processed (treated) wastes)*:</p> <ul style="list-style-type: none"> - up to 10%- 20 points;

- 10 % - 30 % - 10 points;
- 30 % - 60 % - 0 points.

***the tender offers with the residue of processed waste, which is more than 60% are rejected according to the clause 5.8.5 of the Tender Documents**

The possibility of processing (treatment) of hazardous wastes as a part of household wastes:

- it is possible – 5 points;
- it is impossible – 0 points.

The expected preliminary tariff:

- the lowest tariff — 10 points;
- the highest tariff – 0 points;
- other tariffs – the number of points is determined by the formula:

$T_{mp}/T_c \cdot 10$, where:

T_{min} is the lowest tariff;

T_c is the tariff of the tender offer the number of points for which is calculated.

The starting date of provision of services for processing (treatment) of household waste and disposal of their residues from the date of signing of the contract:

- up to 24 months. - 10 points;
- up to 36 months. - 5 points;
- more than 36 months. - 0 points.



ESSENTIAL CONDITIONS OF THE CONTRACT

1. The subject of the contract : the execution (provision) of services for processing (treatment) and disposal of household wastes generated in the city of Kiev.
2. The cost of services: the cost of services will be determined according to the tariff (preliminary tariff), approved in accordance with legislation of Ukraine.
3. The establishment of the facility for processing (treatment) and disposal of waste is carried out on the land(s) plots(s) of Contract, remoteness of which from the geographical center of Kiev is _____ km. The period of operation of the land plot of the Contractor is not less than 20 years.
4. The Contractor shall provide the waste processing (treatment) and disposal services at its own facilities with the following characteristics:
the capacity: _____;
twaste processing depth _____;
commissioning time _____;
the possibility of processing (treatment) of hazardous wastes as a part of household wastes _____.
5. The Contractor shall provide the quality services for the processing (treatment) and disposal of household wastes at least for 25 years term from the date of setting the facility(s) in operation;
6. The execution (provision) of services for processing (treatment) and disposal of household wastes begins from the date of setting the facility(s) in operation.
7. The enforcement of contract's conditions by the Contractor is carried out by the formalization (provision) of the bank guarantee for an amount equal to 0,5% of the value of facility.



CERTIFICATE OF TENDERER

1	Full name	
2	Abbreviated name	
3	Postal address	
4	Registered address	
5	Phone/Fax	
6	E-mail	
7	Code of EDRPOU	
8	No. of certificate of VAT payer	
9	Taxpayer Identification Number	
10	The status of the advance corporation tax payer (<i>for legal entities</i>)	
11	The bank details	
12	The Information on manager <i>surname, name, patronymic, contact phone</i>	
13	The Information on the Chief Accountant: <i>surname, name, patronymic, contact phone</i>	
14	The Information on the person responsible for the participation in the tender: <i>surname, name, patronymic, office, contact phone numbers</i>	
15	Address for notifications on the decisions of the Tender Committee (postal, e-mail, etc.)	
16	Form of ownership and legal status	
17	Profile field of concern	

*The head of the tenderer
(or authorized person)*

(signature)

Surname, initials

L.S. (if used)



FORM OF TENDER OFFER

Ref. No. _____ dated _____

TENDER OFFER (THE SUBSTANTIVE PART)*


We, _____, provide our tender offer for participation in the tender
ON THE DEFINITION OF SERVICE PROVIDER FOR PROCESSING (TREATMENT) AND DISPOSAL OF
HOUSEHOLD WASTES GENERATED ON THE TERRITORY OF KIEV
ANNOUNCED № _____, (the mass media), the organizer of which is Municipal
enterprise of Executive body of the Kyiv City Council (Kyiv City State Administration) "Kyivkomunservis", in
accordance with the requirements of the tender documents approved by the Tender Committee
№ _____.

Your tender documents together with our tender offer (provided that the test requirements are met If you
will make a decision on the intention to conclude the contract, we will undertake an obligation to conclude the
contract based on the results of the tender on the terms set out in the conditions of the contract that you provided in
the tender documents and to fulfil all the conditions specified in the contract.

We confirm compliance with the requirements for object of a tender specified in Annex 2 of the tender
documents and agree to adhere to the terms of this tender offer within 120 calendar days from the date of the
announcement of the first stage of the tender.

We undertake an obligation not to withdraw the tender offer after the deadline for its submission
specified in the announcement and tender documents.

If we are recognized as the successful tenderer we will undertake an obligation to sign a contract
with the Tender Initiator within 20 calendar days after the adoption of the decision on the successful
tenderer of the tender on provision services for processing (treatment) and disposal of household
wastes on the conditions listed in Annex 4 in the tender documents in accordance with the requirements
of the tender documents and our tender offer, in particular, we will undertake an obligation to provide
quality services of processing (treatment) of household wastes for at least 25 years from the date of setting
the facility(s) in operation.

№	Requirement	Tender offer
	The experience in establishing of facilities for processing (treatment) of household wastes.	- in total (tp specify number of facilities) _____ thousand tons/year.
	The existence of the land(s) plot(s) in ownership, use or lease of the tenderer (including the prior agreement) with the purpose that allows to establish a facility for processing (treatment) of household wastes and disposal of residues of processed household wastes in a volume sufficient for processing of not less than 426 thousand tons/year of solid household wastes, given the capacity of the facility(s) and the processing technology proposed by tenderer. There must be	the existence of the land(s) plot(s) in ownership, use or lease, which is/are earmarked for the establishing of facility(s) for processing (treatment) of household waste and disposal of residues of processed household wastes OR The Information on the possibility of tenderer's acquisition of ownership, use or lease of the land(s) plot(s) allocated for the establishment of the facility(s) for processing (treatment) and disposal of residues of household waste. 

compliance of the land with State Building Codes of Ukraine (DBN) with a period of operation not less than 20 years.	
The proximity to the geographical center of Kiev, given the length of the route.	The proximity to the geographical center of Kiev (22, Khreshchatyk): - _____ km. OR - beyond the administrative border of the Kyiv oblast.
Feasibility study of the establishing of facility(s) for processing (treatment) and disposal of household wastes.	The capacity: - _____ thousand tons/year The residues of processed wastes to be disposed (as percentage of the total volume of processed (treated) household wastes): - _____ % The possibility of processing (treatment) of hazardous wastes as a part of household wastes - there is a possibility OR - there is no possibility Expected preliminary calculation Expected preliminary calculation of the tariff for processing (treatment) and disposal of household wastes made in accordance with the Procedure of tariff formation and establishment for the processing (treatment) of household wastes service approved by resolution of the NKREKP dated 27 October 2017, No. 1307 - _____ UAH/t with VAT <i>(specified to the three decimal place)</i> The starting date of provision of services for processing (treatment) and disposal of household wastes under the contract. - _____ months from the contract signing date.



Office, surname, initials, signature of authorized person of the tenderer authenticated with the seal (if used).

** Tender offer (the substantive part) is submitted by the tenderer before the deadline for submission of tender offer) in the form set out in this Annex 6.*

If the letterhead paper is used by the tenderers the tender offer shall be prepared in this letterhead paper



БЮРО ПЕРЕКЛАДІВ "КИЇВ" | "KYIV" TRANSLATION AGENCY
+38(099) 307-33-60; +38(068) 584-40-70
e-mail: byuro.kiev@gmail.com; site: www.byuro.agency
Засвідчую правильність перекладу
The above is a true translation of the original document
з української на англійську мову
from Ukrainian into English
Директор бюро перекладів Катерина Р.Р.
Head of Translation agency Kateryna R.R.
Дата/Date 07.08.2018

Всього
прошито
(або прошнуровано),
пронумеровано
і скріплено печаткою
38 (тридцять вісім)
аркушів

